

# ଭେଲା ମାତ୍ର

ଏମ୍-ଏଲ୍-ବି ପ୍ରୋଡକ୍ସନ୍ସର  
ଲିବ୍ରେନ୍

ତାଙ୍ଗ ପିକାର୍ଜ ଲିଂ ରି ଲି ଜ

# ভোলানাথাৰ

এম-এল-বি  
প্ৰোডক্সনেৰ  
নিবেদন

কাহিনী : অঞ্জয়কান্ত বকী  
চিত্ৰনাট্য : বিতাই ডট্টাচাৰ্য  
সুৱশিষ্পী : কালীপদ দেৱ  
গীতিকাৰ : প্ৰথম রাষ্ট্ৰ ও গোৱৈপ্ৰশ়ম মজুমদাৰ  
আলোকচিত্ৰ : সুহৃদ ঘোষ  
শব্দধাৰণ : গোৱ দাস, শিশিৰ চট্টোপাধ্যায়  
সম্পাদনা : রামবিহারী সিংহ  
ব্ৰহ্মপন্থা : শ্যামলাহা  
শিল্প-বিদ্বেশ : বিজয় বনু  
কৃপসজ্জা : শৈলেন গাঙ্গুলী  
হিৱচিত্ৰ : ফটোগ্ৰাফী ক্লাৰ  
প্ৰচাৰণ : ফণিন্দ্ৰ পাল

## সহকাৰীগণ

পৱিচালনা : সুনীল বল্দেয়োপাধ্যায়, খণ্ডন পাঠক  
আলোকচিত্ৰ : শান্তি সৱকাৰ, অনিল, আহমদ, মনোৱজ্জেন  
শব্দধাৰণ : মিন্দিবাগ, জগত

শিল্প-বিদ্বেশ : অমিতাভ বৰ্দ্ধন

সঙ্গীত : বিভূতি ভূষণ  
ক্যালকাটা অৰ্কেষ্টা  
ব্ৰহ্মপন্থা : শৈলেন রাষ্ট্ৰ,  
চঙ্গীদাস, প্ৰভাত

প্ৰচাৰ-অৱলোকন : আর্টিষ্ট সাৰ্কল,  
এস-বি কণমাৰ্ক, বি-টি-এজেন্সী,  
এইচ-এল, দিগেন টুডিও

ইলেক্ট্ৰো টুডিও-এ গৃহীত ও ফিল্ৰ  
সাৰ্ভিস ল্যাবৱেটৱোতে পৰিষ্কৃত।

ঃ ভূমিকাৰী :  
চল্লাবতী : প্ৰধান  
ভাৱতী

ৱৰোন মজুমদাৰ  
কামু বন্দো : শৈবেন  
অমৱ মলিক : গুৱামুস  
শ্যামলাহা : জহুৰ রায়  
বাণী গাঙ্গুলী : মনোগোপাল  
বুলবুল : নৃপতি : আদিতা  
জনমনাৱায়ণ : কীৰ্তি মজুমদাৰ  
সমৱ চক্ৰবৰ্তী : ডাঃ হৰেন  
গোৱৈশৰুৱ : চন্দ্ৰেখেৰ  
থগেন পাঠক অভূত  
নাম-ভূমিকাৰী  
ছবি বিশ্বাস

পৱিচালনা নীৱেন লাহিড়ী



কল্পনা

একশ্ৰেণীৰ লোকেৰ কাজই হ'ল, পৱচৰ্ছা,  
পৱনিন্দা ও কুৎসা রঢ়ো। তাই যথন গ্ৰাম  
ভোলানাথ ডট্টাচাৰ্য গ্ৰাম্য ছেলেদেৱ অঞ্জনতা দূৰ কৱাৰ জনো একটি  
পাঠশালা বসাল তথন তাদেৱ রসনাৰ ধাৰে ভোলানাথকে বিন্দু কৱাৰ চেষ্টা  
কৰ্তৃ হলো। ভোলানাথকে শুনিয়ে তাৱা বললে, তোমাৰ পাঠশালাৰ পড়ে  
ছেলেৱা হাকিম হবে নাকি? ভোলানাথও জানাল, ইঁয়া তাই হবে দেখে বিও।

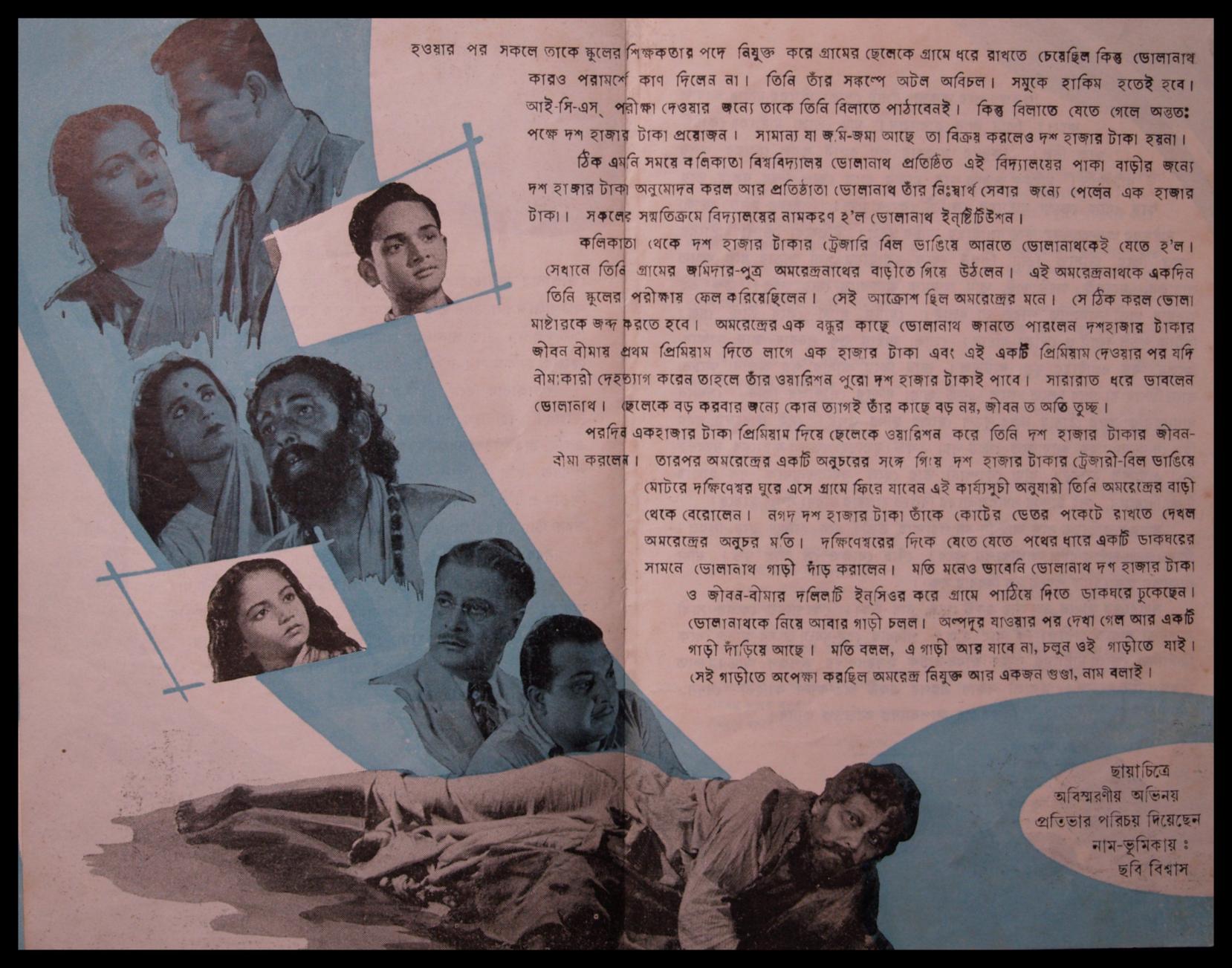
ভোলানাথ বিজে তিনটি সংস্কৃত উপাধি ও এফ-এ ডিগ্ৰি লাভ কৱে  
ছিলো। পৱনিন্দুকদেৱ ঋষিত ও বিশ্বিত কৱে দিষ্টে ভোলানাথেৱ  
একনিষ্ঠতাৰ পাঠশালা ক্ৰমশং মাইনৱ থেকে উচ্চ ইংৰাজী বিদ্যালয়ে  
পৱিষ্ঠত হ'ল। ভোলানাথেৱ একটি মাত্ৰ ছেলে সমৱেক্ষনাথ।  
পিতাৰ প্ৰতিষ্ঠিত বিদ্যালয়েৱ সবচেৱে হৃতি ছাত্ৰ। ভোলানাথেৱ সব  
ডৱসা তাঁৰ এই ছেলেৰ ওপৱ। ছেলেকে তিনি হাকিম কৱাৰেবই।

সমুদাকে হাকিম হতেই হবে এই বিশ্বাস আৱ একটি ছোট  
মেষেৱ ঘণও গভীৱডাবে আঁকড়ে ধৱেছিল। সে হচ্ছে রাধা।  
সৰ্বেশ্বৰ ঠাকুৱেৱ মেষে। ভোলানাথই এই সৰ্বেশ্বৰকে তাঁৰ বাড়ীৰ  
পাশে হাব দিয়েছিলো। সৰ্বেশ্বৰ ঠাকুৱেৱ ওপৱই ভোলানাথ  
তাঁৰ যজ্মানিৰ কাজ বজায় রাখাৰ ভাৱ অৰ্পণ কৱেছিলো।

তিনি বিজেত কুল বিশে ব্যৱ।

সমৱেক্ষনাথ ম্যাট্ৰিক, আই-এ ও  
বি-এ পৱৰিক্ষাৰ সৰ্বোচ্চ হাব  
অধিকাৰ কৱে উভাৰ





হওয়ার পর সকলে তাকে ঝুলের শিক্ষকতার পদে বিযুক্ত করে গ্রামের ছেলেকে গ্রামে ধরে রাখতে চেরেছিল কিন্তু ডোলানাথ  
কারও পরামর্শে কাণ দিলেন না। তিনি ঠাঁর সকলে অটল অবিল। সমুকে হাকিম হতেই হবে।  
আই-সি-এস, পরীক্ষা দেওয়ার জন্যে তাকে তিনি বিলাতে পাঠাবেনই। কিন্তু বিলাতে ঘেতে গেলে অস্তঃ  
পক্ষে দশ হাজার টাকা প্রয়োজন। সামান্য যা জমি-জমা আছে তা বিক্রি করলেও দশ হাজার টাকা হবন।

ঠিক এমনি সময়ে বিশ্ববিদ্যালয়ের ডোলানাথ প্রতিষ্ঠিত এই বিদ্যালয়ের পাকা বাড়ির জন্যে  
দশ হাজার টাকা অনুমোদন করল আর প্রতিষ্ঠাতা ডোলানাথ ঠাঁর বিশ্বার্থ সেবার জন্যে পের্সেন এক হাজার  
টাকা। সকলের সংগ্রহের বিদ্যালয়ের নামকরণ হ'ল ডোলানাথ ইনষ্টিউশন।

কলিকাতা থেকে দশ হাজার টাকার ট্রেজারি বিল ভাণ্ডিরে আবতে ডোলানাথকেই ঘেতে হ'ল।  
সেখানে তিনি গ্রামের জমিদার-পুত্র অমরেন্দ্রনাথের বাড়িতে গিয়ে উঠলেন। এই অমরেন্দ্রনাথকে একদিন  
তিনি ঝুলের পরীক্ষার ফেল করিয়েছিলেন। সেই আক্রোশ ছিল অমরেন্দ্রের মনে। সে ঠিক করল ভোলা  
মাষ্টারকে জন্ম করতে হবে। অমরেন্দ্রের এক বন্ধুর কাছে ডোলানাথ জারতে পারলেন দশ হাজার টাকার  
জীবন বীমার প্রথম প্রিমিয়াম দিতে লাগে এক হাজার টাকা এবং এই একটি প্রিমিয়াম দেওয়ার পর যদি  
বীমাকারী দেহত্যাগ করেন তাহলে ঠাঁর ওয়ারিশন পুরো দশ হাজার টাকাই পাবে। সারাবাত ধরে ভাবলেন  
ডোলানাথ। ছেলেকে বড় করবার জন্যে কোন ত্যাগই ঠাঁর কাছে বড় বন্ধ, জীবন ত অতি তুচ্ছ।

পরদিন একহাজার টাকা প্রিমিয়াম দিয়ে ছেলেকে ওষাখিশন করে তিনি দশ হাজার টাকার জীবন-  
বীমা করলেন। তারপর অমরেন্দ্রের একটি অনুচরের সঙ্গে গিয়ে দশ হাজার টাকার ট্রেজারি-বিল ভাণ্ডিরে  
মোটরে দক্ষিণেশ্বর ঘূরে এসে গ্রামে ফিরে যাবেন এই কার্যসূচী অনুষ্ঠান তিনি অমরেন্দ্রের বাড়ী  
থেকে বেরোলেন। নগদ দশ হাজার টাকা ঠাঁকে কোটের ডেতে পকেটে রাখতে দেখল  
অমরেন্দ্রের অবুচর মতি। দক্ষিণেশ্বরের দিকে ঘেতে ঘেতে পথের ধারে একটি ডাকঘরের  
সামনে ডোলানাথ গাড়ী দাঢ় করালেন। মতি মনেও ভাবেনি ডোলানাথ দশ হাজার টাকা  
ও জীবন-বীমার দলিলটি ইন্সিওর করে গ্রামে পাঠিয়ে দিতে ডাকঘরে চুকেছেন।  
ডোলানাথকে বিবে আবার গাড়ী চলল। অপেদূর যাওয়ার পর দেখা গেল আর একটি  
গাড়ী দাঢ়িয়ে আছে। মতি বলল, এ গাড়ী আর যাবে না, চলুন ওই গাড়ীতে যাই।  
সেই গাড়ীতে অপেক্ষা করছিল অমরেন্দ্র বিযুক্ত আর একজন গুগু, নাম বলাই।

ছায়াচিত্রে

অবিদ্যারীয় অভিনয়  
প্রতিভাব পরিচয় দিয়েছেন

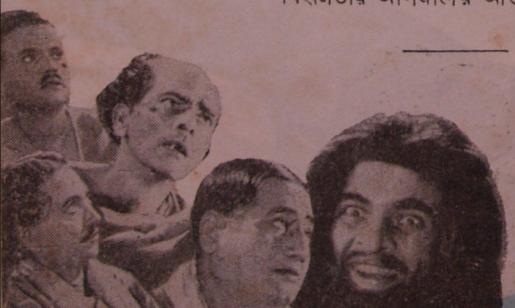
নাম-ভূমিকায় :

ছবি বিশ্বাস

କିଛୁକ୍ଷণ ପରେ ଅକ୍ଷୟାଖ ବଲାଇ ଡୋଳାମାଟୀରେ ମାଥାର ଆଘାତ  
କରିଲ । ତିନି ଜାନ ହାରାଲେ । ମତି ଡୋଳା ମାଟୀରେ କୋଟର୍ଟି  
ଧୂଲ ଲିଲ । କିଛୁଦୂର ସାଓରାର ପର ବଲାଇ ବରଲ ଚୋହେର ଓପର  
ବାଟପାଡ଼ି । ମତିକେ ଆଘାତ କରେ ରାନ୍ତାର ଧାରେ ଫେଲେ ଦିରେ ବଲାଇ ତାର  
କାହିଁ ଥେକେ ଡୋଳା ମାଟୀରେ କୋଟର୍ଟି କେଡ଼େ ଲିଲ । ପିଛମେର ସୀଟ୍ ଡୋଳା  
ମାଟୀରେ ଅଚେତନ ଦେହ ରିଶେ ବଲାଇରେ ମୋଟି ଛୁଟିଲ । ଇତିମଧ୍ୟ ଡୋଳା ମାଟୀରେ  
ଜାନ କିରେ ଆସତେ ତିନି ପିଛନ ଥେକେ ବଲାଇରେ ଗଲା ଜଡ଼ିବେ ଧରେ ବଲତେ  
ଲାଗଲେବ, ଘରତେଇ ଆସି ଚାଇ, ତୁମି ଆମାକେ ଏକେବାରେ ଘେରେ ଫେଲ । ଠିକ୍ ଏହି  
ଅବସ୍ଥା ଗାଡ଼ି ସାମଲାତେ ପାରି ନା ବଲାଇ । ମୋଟିର ଧାକା ଲେଗେ ଉଣ୍ଡ ମେଲ ।  
ହିଟକେ ପଡ଼ି ବଲାଇ ଓ ଡୋଳା ମାଟୀର । ଡୋଳା ମାଟୀର ଶୁଦ୍ଧ ପୁରୀର ଜାନ ହାରିଲେ-  
ଛିଲେ କିନ୍ତୁ ବଲାଇରେ ମୁହଁ ଘଟିଛିଲ । ଜାନ କିରେ ଆସାର ପର ଅଜାନ ଅଚେନ୍  
ଥାନେ ଦିଶାହାରା ଭାବେ ଚଲତେ ଚଲତେ ଏକାଟି ଡାଙ୍ଗ ମନ୍ଦିରେ ପୌଛିଲେବ ତିନି । ସେଥାନେ  
ଧାରାର କାଗଜେର ଠୋଣ୍ଡା ବଜର ପଡ଼ି ଛିଲେର ଛବିର ଓପର । ସେଇ କାଗଜେର ଥରର  
ଛିଲ ସେ କରୋଣାରେ ଆଦାତେ କୋଟ-ପରା ଏକାଟି ମୁତଦେହ ଡୋଳା-ମାଟୀରେ ମୁତଦେହ  
ବଲେ ପ୍ରମାଣିତ ହେବେ । ବୀମା କୋଶାରୀ ତୀର ଛେଲେ ସମରେଜନାଥକେ ଦଶ ହାଜାର  
ଟାକା ଦିରେଛେ । ସେଇ ଟାକାର ସମରେଜନାଥର ବିଲାତ ସାଓରାର ବାବସା ସମ୍ପର୍କ ହେବେ ।

ସମରେଜ୍ଞ କୃତିଚେର ସଙ୍ଗେ ଆଇ-ସି-ୱେ ପରୀକ୍ଷାର ଉଭୀର ହେବେ ହାକିମ ହେବେ କିରିଲ ।  
କିନ୍ତୁ ଡୋଳା-ମାଟୀର ରାଇ ଆସିଗୋପନ କରେ । ବେଁଚେ ଥେକେଓ ସେ ଆଜ ମୃତ । ସ୍ଵାମୀ  
ଥାକତେ ହୁପାଯିବେକେ ପରତେ ହଲ ବିଧବାର ସଙ୍ଗ୍ରହ ।

ସମରେଜ୍ଞର ଜୀବନେ ଏଲ ଆର ଏକାଟି ମେରେ, ନାମ ଉଙ୍କା । କୈଶୋରର ଖୋଲାର ସାଥୀ  
ବାକ୍ଦତା ରାଧାର ପ୍ରତିକ୍ଷା କି ବ୍ୟର୍ଥ ହେଲ ? ପୃଥିବୀର ସେହ-ମୟତ ଉଦ୍‌ବ୍ସ-ଆରଲ୍ ଥେକେ  
ବିର୍କାସିତ ଡୋଳା-ମାଟୀରେ କରନ ଜୀବ-ମାଟିକ ଦୁଦ୍ରାବେଶେର ଅପନ୍ନପ ଅଭିବାଜିତ  
ଚିତ୍ରକପାରିତ ହେବେ । ରଙ୍ଗାଳୀ ପର୍ଦିର ଏରପର ଏକାଟି ଅଞ୍ଚକରଣ କାହିଁ ବେଦନ-  
ବିକ୍ରିତାର ଆପନାଦେର ଅଭିଭୂତ କରବେ ।



### ସମବେତ ସଙ୍ଗୀତ

ପ୍ରଗାମ ତୋମାଯ ନୟନଙ୍କ, ପ୍ରଗାମ ତୋମାର ପାଯ ।  
ଜାମେର ଆଲୋ ତୁମି ପ୍ରଥମ, ଦେଖାଲେ ଆମାଯ ।  
ଅଜାନତାର ଅକ୍ଷକାରେ, ତୁମି ସ୍ଵର୍ଗୀଦୟ ।  
ଶିଶୁମେର କମଳ କଲି, ବିକଶିତ ହୟ ।  
ମୋର ଅନ୍ଧ ନୟନ ଦୃଷ୍ଟି ପେଲ, ତୋମାର କରଣ୍ୟ ।  
ପ୍ରଗାମ ତୋମାଯ ପରମଙ୍ଗ, ପ୍ରଗାମ ତୋମାର ପାଯ ।  
ହେବନେ ଆଜ ପଥେର ଦିଶା, ଦେଖାଲେ ଆମାଯ ।  
ଏ ସଂଦାରେ ଗୋଲକ ଧାର୍ଯ୍ୟ, ଶ୍ରେଷ୍ଠାର ମମ ।  
ବନ୍ଦ ତୁମି ସଙ୍ଗୀ ତୁମି, ମାରା ଜୀବନ ମମ ।

ମୋର ଜୀବନ ତାରୀନ ନାବିକ ତୁମି,

ତୁମି ସେ ସହାୟ ।

ପ୍ରଗାମ ତୋମାଯ ପ୍ରଗାମ ତୋମାଯ

ପ୍ରଗାମ ତୋମାର ପାଯ ।

### ୨

#### ଜାଗୋ.....

ରାତି ହିଲେ ଭୋଲ ଭାଙ୍ଗିଲେ ମାଯା ଭୋଲ

ଚଲରେ ଅକ୍ଷ ପ୍ରାତେ,

ଏକଳା ପଥେ ତୋର ଦେଖରେ ଅକ୍ଷ ତୁଇ

ଦୀନବନ୍ଧୁ ଆହେ ମାଥେ ।

ଚଲରେ ମୁମାଫିର ମୁଛେ ଅଶନୀର,

ଉଠେ ଦୀଢ଼ା ତୁଇ ତୁଲେ ନତଶିର,

ମୋର ମୋହ ଭାର ନିମ୍ନେ ମାଥେ ଆର

ଛିଲ ଯାହା କାଳ ରାତେ ।

ବୋମା ଫେଲେ ଚଲ ଅଁଥି ମେଲେ ଚଲ

ଦୀନବନ୍ଧୁ ଆହେ ମାଥେ

ଦୀନନାଥ ଆହେ ମାଥେ ।

—ନାଦୁର ଗାନ

ଓରେ ଓ ପାଗଲ କିମେର ଆମି ଚଲ  
କେନ ମିଛେ ମୋହ ଦୋର ।

ଛନିଚାରି ହାଟେ ଜୀବନେରି ନାଟେ  
ପୁହୁଳ ଖୋଲା ଶୁଣୁ ତୋର ।

ଜୀବନ ଦେବତାର ଅନ୍ତ ପାତ୍ର ଭାର  
ତୁଇ ସେ ଖେଳନା ତାରି ହାତେ ।

କାଣ୍ଡିଲ ହେଲ ତୁଇ ମକଳ ଅଭିମାନ  
ଦିପେ ଦେନା ଦୀନନାଥ ।

ଯିନ୍ତ ହେଲ ମୁହଁ ମୁହଁ ହେଲ ।

—ନାଦୁର ଗାନ

ସଦି ରାତ ସାର ସାକ, କହି କି ବଳନ ।

ସପନେର ଦେଶେ ଆଜ, ମୋର ସାଇ ଚଲ ନା ।

ବିକି ମିକି ମିକି ମିକି ମିକି ।

କତ ତାର ବଲସାଯ ।

ବିରି ବିରି ବାଜେ ଶୁର, ମୁକୁର ଜଳସାଯ ।

—ଉକ୍ତାର ଗାନ

ତୁମି ସାର ପୂଜା ଲାଗେ ଦେବତା ହେବେଛେ

ତୁଲ ଶେଷ ଆଜ ତାରେ ।

ତୁମି ବୁଲ ଆସି ରତନ ଦେଉଲେ

ତୁମି ତୋ ଦେଖନି ତର ବେଳିଲେ

କାର ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଛିଲ ପ୍ରଗାମର ଛଲେ,

ପ୍ରଗାମ ବୀପିଲ ଝେଲିଲ ତର

ଆରତି ବୀପାଟାରେ ହେଲ ।

ଯଦି ସବାର ପୂଜାଟ ଭୋଲ,

ଆମାର ପୂଜାଟ ଭୋଲ,

ତୁମି ବାଲି ଆମାର ଦେବତା

ମରାର ଦେବତା ହିଲ !

ଶୁଣୁ କରିବା ମୋହ ଶୁଣୁକେନ

ପେଲେ ତୁମି ଆଜ ରତ ଆମନ ।

ନାମ ଆମାର ବରେ ଆହେ ଆଜ

ମେହି ଦେ ଅହଙ୍କାରେ ।

—ରାଧାର ଗାନ

# নারায়ণ পিকচার্স লিঃ-র পরিবেশনায়

## হে মহামানব

শ্রেষ্ঠাংশেঃ অহীন্দ, জহুর, ধীরাজ, অজিত, আমরেশ কুমার,  
মিহির, সুমন্দা প্রভৃতি। পরিচালনা ঃ গুণময় বন্দেয়াঃ।  
সুরঃ চিমুয় লাহিড়ী।

## ছায়াসঙ্গিনী

শ্রেষ্ঠাংশেঃ মঞ্জু দে, অমৃতা গুপ্তা, বসন্ত, ছবি, শুপ্রভা, বাবুয়া  
জরহ গান্দুলী। আলোকচির ও পরিচালনা ঃ বিদ্যাপতি ঘোষ।

## শ্রী শ্রী মা

নাম ভূমিকায়ঃ অমৃতা গুপ্তা। ঠাকুরের ভূমিকায়ঃ গুরুদাস।  
পরিচালনা ঃ কালিপ্রসাদ ঘোষ। সুরঃ অনিল বাগচী।

## মত্তের মুক্তিকা

উত্তমকুমার এবং সুচিত্রা সেনের অনুপম অভিনয়-নৈপুণ্যে ভাস্বর।  
পরিচালনা ঃ সুধীর মুখাজ্জী। সুরসৃষ্টি ঃ হেমন্ত মুখাজ্জী।

## মামলার ফল

কাহিনীঃ শরৎচন্দ্র। পরিচালনা ঃ পঙ্ক্ষপতি চ্যাটাজ্জী।  
সুরসৃষ্টি ঃ রবীন চ্যাটাজ্জী। চিত্রনাট্যঃ শৈলজানন্দ মুখাজ্জী।

## শিল্পী

প্রথান ছাটি চরিত্রেঃ সুচিত্রা সেন ও উত্তম কুমার।  
পরিচালনা ঃ অগ্রগামী। সুরঃ রবীন চ্যাটাজ্জী।

## সাবধান

শ্রেষ্ঠাংশেঃ সবিতা, সাবিত্রী, মঞ্জু, সত্য, মলিনা, ভাসু

## আগামী কয়েকটি অবিস্মরণীয় অবদান

নারায়ণ পিকচার্স লিমিটেড, ৭৩মং ধৰ্মতলা ট্রুট ইন্ডে অকাশিত ও  
অমৃলীলা প্রেস, ১২মং ইন্ডিয়ান প্রিস্র ট্রুট,  
কলিকাতা-১৩ ইন্ডে স্থানিক